

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì shí sān
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 十 三

chū fēn jiào jiè jiào shòu pǐn dì qī zhī sān
初 分 教 誡 教 授 品 第 七 之 三

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

bù yīng guān fó shí lì ruò cháng ruò wú cháng ,
不 應 觀 佛 十 力 若 常 若 無 常 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò cháng ruò wú cháng ;
十 八 佛 不 共 法 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 佛 十 力 若 樂 若 苦 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò lè ruò kǔ ；
十 八 佛 不 共 法 若 樂 若 苦 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò wǒ ruò wú wǒ ，
不 應 觀 佛 十 力 若 我 若 無 我 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò wǒ ruò wú wǒ ；
十 八 佛 不 共 法 若 我 若 無 我 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò jìng ruò bú jìng ，
不 應 觀 佛 十 力 若 淨 若 不 淨 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò jìng ruò bú jìng ；
十 八 佛 不 共 法 若 淨 若 不 淨 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò kōng ruò bú kōng ，
不 應 觀 佛 十 力 若 空 若 不 空 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò kōng ruò bù kōng ；
十 八 佛 不 共 法 若 空 若 不 空 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ，
不 應 觀 佛 十 力 若 有 相 若 無 相 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ；
十 八 佛 不 共 法 若 有 相 若 無 相 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ，
不 應 觀 佛 十 力 若 有 願 若 無 願 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ；
十 八 佛 不 共 法 若 有 願 若 無 願 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò jí jìng ruò bù jí jìng ，
不 應 觀 佛 十 力 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò jí jìng ruò bù jí jìng ；
十 八 佛 不 共 法 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；
bù yīng guān fó shí lì ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ，
不 應 觀 佛 十 力 若 遠 離 若 不 遠 離 ，
bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ；
十 八 佛 不 共 法 若 遠 離 若 不 遠 離 ；
bù yīng guān fó shí lì ruò yǒu wéi ruò wú wéi ，
不 應 觀 佛 十 力 若 有 為 若 無 為 ，
bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu wéi ruò wú wéi ；
十 八 佛 不 共 法 若 有 為 若 無 為 ；
bù yīng guān fó shí lì ruò yǒu lòu ruò wú lòu ，
不 應 觀 佛 十 力 若 有 漏 若 無 漏 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu lòu ruò wú lòu ；
十 八 佛 不 共 法 若 有 漏 若 無 漏 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò shēng ruò miè ，
不 應 觀 佛 十 力 若 生 若 滅 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò shēng ruò miè ；
十 八 佛 不 共 法 若 生 若 滅 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò shàn ruò fēi shàn ，
不 應 觀 佛 十 力 若 善 若 非 善 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò shàn ruò fēi shàn ；
十 八 佛 不 共 法 若 善 若 非 善 ；

bù yīng guān fó shí lì ruò yǒu zuì ruò wú zuì ，
不 應 觀 佛 十 力 若 有 罪 若 無 罪 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu zuì ruò wú zuì ；
bù yīng guān fó shí lì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ，
bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ；
bù yīng guān fó shí lì ruò shì jiān ruò chū shì jiān ，
bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shì jiān ruò chū shì jiān ；
bù yīng guān fó shí lì ruò zá rǎn ruò qīng jìng ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò zá rǎn ruò qīng jìng ；
十 八 佛 不 共 法 若 雜 染 若 清 淨 ；
bù yīng guān fó shí lì ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ，
不 應 觀 佛 十 力 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，
bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ；
十 八 佛 不 共 法 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；
bù yīng guān fó shí lì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ，
不 應 觀 佛 十 力 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ，
bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ；
十 八 佛 不 共 法 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；
bù yīng guān fó shí lì ruò kě dé ruò bù kě dé ，
不 應 觀 佛 十 力 若 可 得 若 不 可 得 ，

bù yīng guān sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
不 應 觀 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò kě dé ruò bù kě dé 。
十 八 佛 不 共 法 若 可 得 若 不 可 得 。

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

bù yīng guān dà cí ruò cháng ruò wú cháng ,
不 應 觀 大 慈 若 常 若 無 常 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò cháng ruò wú cháng ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān dà cí ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 大 慈 若 樂 若 苦 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò lè ruò kǔ ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 樂 若 苦 ；

bù yīng guān dà cí ruò wǒ ruò wú wǒ ,
不 應 觀 大 慈 若 我 若 無 我 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò wǒ ruò wú wǒ ；

bù yīng guān dà cí ruò jìng ruò bú jìng ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò jìng ruò bú jìng ；

bù yīng guān dà cí ruò kōng ruò bú kōng ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò kōng ruò bú kōng ；

bù yīng guān dà cí ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ；

bù yīng guān dà cí ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ；

bù yīng guān dà cí ruò jí jìng ruò bù jí jìng ,
不 應 觀 大 慈 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，
bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò jí jìng ruò bù jí jìng ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；
bù yīng guān dà cí ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ，
不 應 觀 大 慈 若 遠 離 若 不 遠 離 ，
bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 遠 離 若 不 遠 離 ；
bù yīng guān dà cí ruò yǒu wéi ruò wú wéi ，
不 應 觀 大 慈 若 有 為 若 無 為 ，
bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yǒu wéi ruò wú wéi ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 有 為 若 無 為 ；
bù yīng guān dà cí ruò yǒu lòu ruò wú lòu ，
不 應 觀 大 慈 若 有 漏 若 無 漏 ，
bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yǒu lòu ruò wú lòu ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 有 漏 若 無 漏 ；
bù yīng guān dà cí ruò shēng ruò miè ，
不 應 觀 大 慈 若 生 若 滅 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò shēng ruò miè ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 生 若 滅 ；

bù yīng guān dà cí ruò shàn ruò fēi shàn ，
不 應 觀 大 慈 若 善 若 非 善 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò shàn ruò fēi shàn ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 善 若 非 善 ；

bù yīng guān dà cí ruò yǒu zuì ruò wú zuì ，
不 應 觀 大 慈 若 有 罪 若 無 罪 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yǒu zuì ruò wú zuì ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 有 罪 若 無 罪 ；

bù yīng guān dà cí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ，
不 應 觀 大 慈 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ；

bù yīng guān dà cí ruò shì jiān ruò chū shì jiān ，
不 應 觀 大 慈 若 世 間 若 出 世 間 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò shì jiān ruò chū shì jiān ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 世 間 若 出 世 間 ；

bù yīng guān dà cí ruò zá rǎn ruò qīng jìng ,
不 應 觀 大 慈 若 雜 染 若 清 淨 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò zá rǎn ruò qīng jìng ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 雜 染 若 清 淨 ；

bù yīng guān dà cí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ,
不 應 觀 大 慈 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；

bù yīng guān dà cí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ,
不 應 觀 大 慈 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ；
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；

bù yīng guān dà cí ruò kě dé ruò bù kě dé ,
不 應 觀 大 慈 若 可 得 若 不 可 得 ，

bù yīng guān dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò kě dé ruò bù kě dé 。
不 應 觀 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 可 得 若 不 可 得 。

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò cháng ruò wú cháng ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 常 若 無 常 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò cháng ruò wú cháng ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 樂 若 苦 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò lè ruò kǔ ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 樂 若 苦 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò wǒ ruò wú wǒ ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 我 若 無 我 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò wǒ ruò wú wǒ ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 我 若 無 我 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò jìng ruò bú jìng ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 淨 若 不 淨 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò jìng ruò bú jìng ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 淨 若 不 淨 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò kōng ruò bù kōng ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 空 若 不 空 ，
bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò kōng ruò bù kōng ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 空 若 不 空 ；
bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 有 相 若 無 相 ，
bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 有 相 若 無 相 ；
bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 有 願 若 無 願 ，
bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 有 願 若 無 願 ；
bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò jí jìng ruò bù jí jìng ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，
bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò jí jìng ruò bù jí jìng ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；
bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 遠 離 若 不 遠 離 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 遠 離 若 不 遠 離 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu wéi ruò wú wéi ，
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 有 為 若 無 為 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yǒu wéi ruò wú wéi ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 有 為 若 無 為 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu lòu ruò wú lòu ，
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 有 漏 若 無 漏 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yǒu lòu ruò wú lòu ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 有 漏 若 無 漏 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò shēng ruò miè ，
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 生 若 滅 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò shēng ruò miè ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 生 若 滅 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò shàn ruò fēi shàn ，
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 善 若 非 善 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò shàn ruò fēi shàn ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 善 若 非 善 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu zuì ruò wú zuì ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 有 罪 若 無 罪 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yǒu zuì ruò wú zuì ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 有 罪 若 無 罪 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò shì jiān ruò chū shì jiān ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 世 間 若 出 世 間 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò shì jiān ruò chū shì jiān ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 世 間 若 出 世 間 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò zá rǎn ruò qīng jìng ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 雜 染 若 清 淨 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò zá rǎn ruò qīng jìng ;
不 應 觀 八 十 隨 好 若 雜 染 若 清 淨 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ,
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ；
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ；
不 應 觀 八 十 隨 好 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；

bù yīng guān sān shí èr dà shì xiàng ruò kě dé ruò bù kě dé ；
不 應 觀 三 十 二 大 士 相 若 可 得 若 不 可 得 ；

bù yīng guān bā shí suí hǎo ruò kě dé ruò bù kě dé 。
不 應 觀 八 十 隨 好 若 可 得 若 不 可 得 。

「 fù cì ； shàn xiàn ！
復 次 ； 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò cháng ruò wú cháng ；
不 應 觀 無 忘 失 法 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò cháng ruò wú cháng ；
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 樂 若 苦 ，
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò lè ruò kǔ ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 樂 若 苦 ；
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò wǒ ruò wú wǒ ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 我 若 無 我 ，
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò wǒ ruò wú wǒ ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 我 若 無 我 ；
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò jìng ruò bú jìng ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 淨 若 不 淨 ，
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò jìng ruò bú jìng ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 淨 若 不 淨 ；
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò kōng ruò bú kōng ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 空 若 不 空 ，
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò kōng ruò bú kōng ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 空 若 不 空 ；
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 有 相 若 無 相 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 有 相 若 無 相 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 有 願 若 無 願 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 有 願 若 無 願 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò jí jìng ruò bù jí jìng ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò jí jìng ruò bù jí jìng ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 遠 離 若 不 遠 離 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 遠 離 若 不 遠 離 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yǒu wéi ruò wú wéi ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 有 為 若 無 為 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yǒu wéi ruò wú wéi ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 有 為 若 無 為 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yǒu lòu ruò wú lòu ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 有 漏 若 無 漏 ,
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yǒu lòu ruò wú lòu ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 有 漏 若 無 漏 ;
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò shēng ruò miè ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 生 若 滅 ,
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò shēng ruò miè ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 生 若 滅 ;
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò shàn ruò fēi shàn ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 善 若 非 善 ,
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò shàn ruò fēi shàn ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 善 若 非 善 ;
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yǒu zuì ruò wú zuì ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 有 罪 若 無 罪 ,
bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yǒu zuì ruò wú zuì ;
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 有 罪 若 無 罪 ;
bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ,

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ；
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò shì jiān ruò chū shì jiān ，
不 應 觀 無 忘 失 法 若 世 間 若 出 世 間 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò shì jiān ruò chū shì jiān ；
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 世 間 若 出 世 間 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò zá rǎn ruò qīng jìng ，
不 應 觀 無 忘 失 法 若 雜 染 若 清 淨 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò zá rǎn ruò qīng jìng ；
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 雜 染 若 清 淨 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ，
不 應 觀 無 忘 失 法 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ；
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ，
不 應 觀 無 忘 失 法 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ；
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；

bù yīng guān wú wàng shī fǎ ruò kě dé ruò bù kě dé ,
不 應 觀 無 忘 失 法 若 可 得 若 不 可 得 ，

bù yīng guān héng zhù shě xìng ruò kě dé ruò bù kě dé 。
不 應 觀 恆 住 捨 性 若 可 得 若 不 可 得 。

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

bù yīng guān yí qiè zhì ruò cháng ruò wú cháng ,
不 應 觀 一 切 智 若 常 若 無 常 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì ruò cháng ruò wú cháng ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 一 切 智 若 樂 若 苦 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì ruò lè ruò kǔ ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 樂 若 苦 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò wǒ ruò wú wǒ ,
不 應 觀 一 切 智 若 我 若 無 我 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò wǒ ruò wú wǒ ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 我 若 無 我 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò jìng ruò bú jìng ，
不 應 觀 一 切 智 若 淨 若 不 淨 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò jìng ruò bú jìng ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 淨 若 不 淨 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò kōng ruò bù kōng ，
不 應 觀 一 切 智 若 空 若 不 空 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò kōng ruò bù kōng ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 空 若 不 空 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ，
不 應 觀 一 切 智 若 有 相 若 無 相 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 有 相 若 無 相 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ，
不 應 觀 一 切 智 若 有 願 若 無 願 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 有 願 若 無 願 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò jí jìng ruò bù jí jìng ,
不 應 觀 一 切 智 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，
bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò jí jìng ruò bù jí jìng ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；
bù yīng guān yí qiè zhì ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ，
不 應 觀 一 切 智 若 遠 離 若 不 遠 離 ，
bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 遠 離 若 不 遠 離 ；
bù yīng guān yí qiè zhì ruò yǒu wéi ruò wú wéi ，
不 應 觀 一 切 智 若 有 為 若 無 為 ，
bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò yǒu wéi ruò wú wéi ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 有 為 若 無 為 ；
bù yīng guān yí qiè zhì ruò yǒu lòu ruò wú lòu ，
不 應 觀 一 切 智 若 有 漏 若 無 漏 ，
bù yīng guān dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ruò yǒu lòu ruò wú lòu ；
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 有 漏 若 無 漏 ；
bù yīng guān yí qiè zhì ruò shēng ruò miè ，
不 應 觀 一 切 智 若 生 若 滅 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì yí qiè xiàng zhì ruò shēng ruò miè ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 生 若 滅 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò shàn ruò fēi shàn ,
不 應 觀 一 切 智 若 善 若 非 善 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì yí qiè xiàng zhì ruò shàn ruò fēi shàn ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 善 若 非 善 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò yǒu zuì ruò wú zuì ,
不 應 觀 一 切 智 若 有 罪 若 無 罪 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì yí qiè xiàng zhì ruò yǒu zuì ruò wú zuì ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 有 罪 若 無 罪 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ,
不 應 觀 一 切 智 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì yí qiè xiàng zhì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò shì jiān ruò chū shì jiān ,
不 應 觀 一 切 智 若 世 間 若 出 世 間 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì yí qiè xiàng zhì ruò shì jiān ruò chū shì jiān ;
不 應 觀 道 相 智 、 一 切 相 智 若 世 間 若 出 世 間 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò zá rǎn ruò qīng jìng ,
不 應 觀 一 切 智 若 雜 染 若 清 淨 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì ruò zá rǎn ruò qīng jìng ;
不 應 觀 道 相 智 若 雜 染 若 清 淨 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ,
不 應 觀 一 切 智 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ;
不 應 觀 道 相 智 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ,
不 應 觀 一 切 智 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ;
不 應 觀 道 相 智 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；

bù yīng guān yí qiè zhì ruò kě dé ruò bù kě dé ,
不 應 觀 一 切 智 若 可 得 若 不 可 得 ，

bù yīng guān dào xiàng zhì ruò kě dé ruò bù kě dé 。
不 應 觀 道 相 智 若 可 得 若 不 可 得 。

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

bù yīng guān yù liú guǒ ruò cháng ruò wú cháng ,
不 應 觀 預 流 果 若 常 若 無 常 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ō luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò cháng ruò wú cháng ;
獨 覺 菩 提 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 預 流 果 若 樂 若 苦 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ō luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò lè ruò kǔ ;
獨 覺 菩 提 若 樂 若 苦 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò wǒ ruò wú wǒ ,
不 應 觀 預 流 果 若 我 若 無 我 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ō luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò wǒ ruò wú wǒ ；
獨 覺 菩 提 若 我 若 無 我 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò jìng ruò bú jìng ，
不 應 觀 預 流 果 若 淨 若 不 淨 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò jìng ruò bú jìng ；
獨 覺 菩 提 若 淨 若 不 淨 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò kōng ruò bú kōng ，
不 應 觀 預 流 果 若 空 若 不 空 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò kōng ruò bú kōng ；
獨 覺 菩 提 若 空 若 不 空 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ，
不 應 觀 預 流 果 若 有 相 若 無 相 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ；
獨 覺 菩 提 若 有 相 若 無 相 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ，
不 應 觀 預 流 果 若 有 願 若 無 願 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ；
獨 覺 菩 提 若 有 願 若 無 願 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò jí jìng ruò bù jí jìng ，
不 應 觀 預 流 果 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò jí jìng ruò bù jí jìng ；
獨 覺 菩 提 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ，
不 應 觀 預 流 果 若 遠 離 若 不 遠 離 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ；
獨 覺 菩 提 若 遠 離 若 不 遠 離 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò yǒu wéi ruò wú wéi ，
不 應 觀 預 流 果 若 有 為 若 無 為 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò yǒu wéi ruò wú wéi ；
獨 覺 菩 提 若 有 為 若 無 為 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò yǒu lòu ruò wú lòu ，
不 應 觀 預 流 果 若 有 漏 若 無 漏 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò yǒu lòu ruò wú lòu ；
獨 覺 菩 提 若 有 漏 若 無 漏 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò shēng ruò miè ，
不 應 觀 預 流 果 若 生 若 滅 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò shēng ruò miè ；
獨 覺 菩 提 若 生 若 滅 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò shàn ruò fēi shàn ，
不 應 觀 預 流 果 若 善 若 非 善 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò shàn ruò fēi shàn ；
獨 覺 菩 提 若 善 若 非 善 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò yǒu zuì ruò wú zuì ，
不 應 觀 預 流 果 若 有 罪 若 無 罪 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò yǒu zuì ruò wú zuì ；
獨 覺 菩 提 若 有 罪 若 無 罪 ；

bù yīng guān yù liú guǒ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ，
不 應 觀 預 流 果 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ，

bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ；
獨 覺 菩 提 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò shì jiān ruò chū shì jiān ，
不 應 觀 預 流 果 若 世 間 若 出 世 間 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò shì jiān ruò chū shì jiān ；
獨 覺 菩 提 若 世 間 若 出 世 間 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò zá rǎn ruò qīng jìng ，
不 應 觀 預 流 果 若 雜 染 若 清 淨 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò zá rǎn ruò qīng jìng ；
獨 覺 菩 提 若 雜 染 若 清 淨 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ，
不 應 觀 預 流 果 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、

dú jué pú tí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ；
獨 覺 菩 提 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ，
不 應 觀 預 流 果 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ；
獨 覺 菩 提 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；
bù yīng guān yù liú guǒ ruò kě dé ruò bù kě dé ，
不 應 觀 預 流 果 若 可 得 若 不 可 得 ，
bù yīng guān yì lái 、 bù huán 、 ā luó hàn guǒ 、
不 應 觀 一 來 、 不 還 、 阿 羅 漢 果 、
dú jué pú tí ruò kě dé ruò bù kě dé 。
獨 覺 菩 提 若 可 得 若 不 可 得 。
「 fù cì ， shàn xiàn ！
復 次 ， 善 現 ！
zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò cháng ruò wú cháng ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 常 若 無 常 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò cháng ruò wú cháng ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 常 若 無 常 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò lè ruò kǔ ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 樂 若 苦 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò lè ruò kǔ ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 樂 若 苦 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò wǒ ruò wú wǒ ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 我 若 無 我 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò wǒ ruò wú wǒ ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 我 若 無 我 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò jìng ruò bú jìng ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 淨 若 不 淨 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò jìng ruò bú jìng ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 淨 若 不 淨 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò kōng ruò bú kōng ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 空 若 不 空 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò kōng ruò bù kōng ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 空 若 不 空 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hēng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 有 相 若 無 相 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 相 若 無 相 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hēng ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 有 願 若 無 願 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 願 若 無 願 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hēng ruò jí jìng ruò bù jí jìng ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò jí jìng ruò bù jí jìng ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 寂 靜 若 不 寂 靜 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hēng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 遠 離 若 不 遠 離 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 遠 離 若 不 遠 離 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò yǒu wéi ruò wú wéi ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 有 為 若 無 為 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu wéi ruò wú wéi ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 為 若 無 為 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò yǒu lòu ruò wú lòu ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 有 漏 若 無 漏 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu lòu ruò wú lòu ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 漏 若 無 漏 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò shēng ruò miè ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 生 若 滅 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shēng ruò miè ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 生 若 滅 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò shàn ruò fēi shàn ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 善 若 非 善 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shàn ruò fēi shàn ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 善 若 非 善 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò yǒu zuì ruò wú zuì ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 有 罪 若 無 罪 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu zuì ruò wú zuì ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 罪 若 無 罪 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò shì jiān ruò chū shì jiān ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 世 間 若 出 世 間 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shì jiān ruò chū shì jiān ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 世 間 若 出 世 間 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò zá rǎn ruò qīng jìng ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 雜 染 若 清 淨 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò zá rǎn ruò qīng jìng ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 雜 染 若 清 淨 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ，
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán ；
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān ;
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 ；

bù yīng guān yí qiè pú sà mó hē sà hòng ruò kě dé ruò bù kě dé ,
不 應 觀 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 行 若 可 得 若 不 可 得 ，

bù yīng guān zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò kě dé ruò bù kě dé 。
不 應 觀 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 可 得 若 不 可 得 。

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò pú sà mó hē sà ruò bō rě bō luó mì duō ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 若 般 若 波 羅 蜜 多 ，

ruò cǐ èr míng , jù bú jiàn zài yǒu wéi jiè zhōng ,
若 此 二 名 ， 俱 不 見 在 有 為 界 中 ，

yì bú jiàn zài wú wéi jiè zhōng 。 hé yǐ gù ? shàn xiàn !
亦 不 見 在 無 為 界 中 。 何 以 故 ？ 善 現 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 yú yí qiè fǎ bù qǐ fēn bié wú yì fēn bié 。
 於 一 切 法 不 起 分 別 無 異 分 別 。

shàn xiàn ! shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 善 現 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 yú yí qiè fǎ zhù wú fēn bié , néng xiū bù shī bō luó mì duō ,
 於 一 切 法 住 無 分 別 ， 能 修 不 施 波 羅 蜜 多 ，
 yì néng xiū jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ;
 亦 能 修 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ；
 néng zhù nèi kōng , yì néng zhù wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、
 能 住 內 空 ， 亦 能 住 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、
 shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
 勝 義 空 、 有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、
 wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、
 無 際 空 、 散 空 、 無 變 異 空 、 本 性 空 、
 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
 自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、 不 可 得 空 、

wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng ；
néng zhù zhēn rú ， yì néng zhù fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、
bú biàn yì xìng 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
shí jì 、 xū kōng jiè 、 bù sī yì jiè ；
néng xiū sì niàn zhù ， yì néng xiū sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、
wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ；
néng zhù kǔ shèng dì , yì néng zhù jí 、 miè 、 dào shèng dì ；
néng xiū sì jìng lǜ , yì néng xiū sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ；
néng xiū bā xiè tuō , yì néng xiū bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ；

néng xiū kōng xiè tuō mén , yì néng xiū wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ；
能 修 空 解 脫 門 ， 亦 能 修 無 相 、 無 願 解 脫 門 ；

néng xiū yí qiè tuó luó ní mén , yì néng xiū yí qiè sān mó dì mén ；
能 修 一 切 陀 羅 尼 門 ， 亦 能 修 一 切 三 摩 地 門 ；

néng xiū jí xǐ dì , yì néng xiū lí gòu dì 、 fā guāng dì 、
能 修 極 喜 地 ， 亦 能 修 離 垢 地 、 發 光 地 、

yàn huì dì 、 jí nán shèng dì 、 xiàn qián dì 、 yuǎn xíng dì 、
焰 慧 地 、 極 難 勝 地 、 現 前 地 、 遠 行 地 、

bú dòng dì 、 shàn huì dì 、 fǎ yún dì ；
不 動 地 、 善 慧 地 、 法 雲 地 ；

néng xiū wǔ yǎn , yì néng xiū liù shén tōng ；
能 修 五 眼 ， 亦 能 修 六 神 通 ；

néng xiū fó shí lì , yì néng xiū sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
能 修 佛 十 力 ， 亦 能 修 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ；
大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 ；

néng xiū wú wàng shī fǎ , yì néng xiū héng zhù shě xìng ；
能 修 無 忘 失 法 ， 亦 能 修 恆 住 捨 性 ；

néng xiū yí qiè zhì , yì néng xiū dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì 。
能 修 一 切 智 ， 亦 能 修 道 相 智 、 一 切 相 智 。

「 shàn xiàn ! shì pú sà mó hē sà yú rú shì shí ,
善 現 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 於 如 是 時 ，

bú jiàn pú sà mó hē sà , bú jiàn pú sà mó hē sà míng ,
不 見 菩 薩 摩 訶 薩 ， 不 見 菩 薩 摩 訶 薩 名 ，

bú jiàn bō rě bō luó mì duō , bú jiàn bō rě bō luó mì duō míng ,
不 見 般 若 波 羅 蜜 多 ， 不 見 般 若 波 羅 蜜 多 名 ，

wéi zhèng qín qiú yí qiè zhì zhì 。 hé yǐ gù ? shàn xiàn !
唯 正 勤 求 一 切 智 智 。 何 以 故 ？ 善 現 !

shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yú yí qiè fǎ shàn dá shí xiàng , liǎo zhī qí zhōng wú rǎn jìng gù 。
於 一 切 法 善 達 實 相 ， 了 知 其 中 無 染 淨 故 。

「 fù cì , shàn xiàn !
復 次 ， 善 現 !

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yīng rú shí jué míng jiǎ shī shè 、 fǎ jiǎ shī shè 。
應 如 實 覺 名 假 施 設 、 法 假 施 設 。

shàn xiàn ! shì pú sà mó hē sà yú míng 、 fǎ jiǎ rú shí jué yǐ ,
善 現 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 於 名 、 法 假 如 實 覺 已 ，

bù zhuó sè , bù zhuó shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhī ;
不 著 色 ， 不 著 受 、 想 、 行 、 識 ；

bù zhuó yǎn chù , bù zhuó ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù ;
不 著 眼 處 ， 不 著 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 ；

bù zhuó sè chù , bù zhuó shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ;
不 著 色 處 ， 不 著 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ；

bù zhuó yǎn jiè , bù zhuó ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì jiè ;
不 著 眼 界 ， 不 著 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 界 ；

bù zhuó sè jiè , bù zhuó shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ jiè ;
不 著 色 界 ， 不 著 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 界 ；

bù zhuó yǎn shì jiè , bù zhuó ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì shì jiè ;
不 著 眼 識 界 ， 不 著 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 識 界 ；

bù zhuó yǎn chù , bù zhuó ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù ;
不 著 眼 觸 ， 不 著 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 觸 ；

bù zhuó yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò lè 、 ruò kǔ 、 ruò bù kǔ bú lè ，

bù zhuó ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ruò lè 、

ruò kǔ 、 ruò bù kǔ bú lè ；

bù zhuó dì jiè ， bù zhuó shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè ；

bù zhuó yīn yuán ， bù zhuó děng wú jiàn yuán 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán jí cóng yuán suǒ shēng fǎ ；

bù zhuó wú míng ， bù zhuó xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、

ài 、 qǔ 、 yǒu 、 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ；

bù zhuó yǒu wéi jiè ， bù zhuó wú wéi jiè ；

bù zhuó yǒu lòu jiè , bù zhuó wú lòu jiè ;
bù zhuó bù shī bō luó mì duō , bù zhuó jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、
jìng lǜ 、 bō rě 、 fāng biàn shàn qiǎo 、 miào yuàn 、 lì 、 zhì bō luó mì duō ；
bù zhuó nèi kōng , bù zhuó wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、
shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、
zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng ；
bù zhuó zhēn rú , bù zhuó fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、

bú biàn yì xìng 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、

shí jì 、 xū kōng jiè 、 bù sī yì jiè ；

bù zhuó sì niàn zhù ， bù zhuó sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、

wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ；

bù zhuó kǔ shèng dì , bù zhuó jí jí 、 miè 、 dào shèng dì ；

bù zhuó sì jìng lǜ , bù zhuó sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ；

bù zhuó bā xiè tuō , bù zhuó bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ；

bù zhuó kōng xiè tuō mén , bù zhuó wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ；

bù zhuó tuó luó ní mén , bù zhuó sān mó dì mén ；

bù zhuó jí xǐ dì , bù zhuó lí gòu dì 、 fā guāng dì 、 yàn huì dì 、

jí nán shèng dì 、 xiàn qián dì 、 yuǎn xíng dì 、

bú dòng dì 、 shàn huì dì 、 fǎ yún dì ；

bù zhuó wǔ yǎn , bù zhuó liù shén tōng ；

bù zhuó fó shí lì , bù zhuó sì wú suǒ wèi 、

sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ；

bù zhuó dà cí , bù zhuó dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ；

bù zhuó sān shí èr dà shì xiàng , bù zhuó bā shí suí hào ；

bù zhuó wú wàng shī fǎ , bù zhuó héng zhù shě xìng ；

bù zhuó yí qiè zhì , bù zhuó dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ；

bù zhuó yù liú guǒ , bù zhuó yì lái 、 bù huán 、

ō luó hàn guǒ 、 dú jué pú tí ；

bù zhuó yí qiè pú sà mó hē sà hēng , bù zhuó zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ；

bù zhuó wǒ , bù zhuó yǒu qíng 、 mìng zhě 、 shēng zhě 、 yǎng zhě 、

shì fū 、 bǔ tè qié luó 、 yì shēng 、 rú tóng 、 zuò zhě 、

shòu zhě 、 qǐ zhě 、 zhī zhě 、 jiàn zhě ；

bù zhuó yì shēng , bù zhuó shèng zhě , bù zhuó pú sà , bù zhuó rú lái ；

bù zhuó míng , bù zhuó xiàng ； bù zhuó yán jìng fó tǔ ,

bù zhuó chéng shóu yǒu qíng , bù zhuó fāng biàn shàn qiǎo 。
不 著 成 熟 有 情 ， 不 著 方 便 善 巧 。

suǒ yǐ zhě hé ? yǐ yī qiè fǎ jiē wú suǒ yǒu ,
所 以 者 何 ？ 以 一 切 法 皆 無 所 有 ，

néng zhuó 、 suǒ zhuó 、 zhuó chù 、 zhuó shí bù kě dé gù 。
能 著 、 所 著 、 著 處 、 著 時 不 可 得 故 。

「 rú shì , shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
如 是 ， 善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yú yī qiè fǎ wú suǒ zhuó gù ,
於 一 切 法 無 所 著 故 ，

biàn néng zēng yì bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
便 能 增 益 不 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě 、 fāng biàn shàn qiǎo 、 miào yuàn 、 lì 、 zhì bō luó mì duō ,
般 若 、 方 便 善 巧 、 妙 願 、 力 、 智 波 羅 蜜 多 ，

yì néng ān zhù nèi kōng 、 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、
亦 能 安 住 內 空 、 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、

shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
勝 義 空 、 有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、

wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、
zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、
bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng 、
yì néng ān zhù zhēn rú 、 fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、
bú biàn yì xìng 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
shí jì 、 xū kōng jiè 、 bù sī yì jiè 、
yì néng zēng yì sì niàn zhù 、 sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、
wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī 、
yì néng ān zhù kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì 、

yì néng zēng yì sì jìng lǜ 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ,
亦 能 增 益 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 ，
yì néng zēng yì bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ,
亦 能 增 益 八 解 脫 、 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 ，
yì néng zēng yì kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ,
亦 能 增 益 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 ，
yì néng qù rù pú sà zhèng xìng lí shēng , yì néng ān zhù pú sà bú tuì zhuǎn dì ,
亦 能 趣 入 菩 薩 正 性 離 生 ， 亦 能 安 住 菩 薩 不 退 轉 地 ，
yì néng yuán mǎn yí qiè tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén ,
亦 能 圓 滿 一 切 陀 羅 尼 門 、 三 摩 地 門 ，
yì néng yuán mǎn jí xǐ dì 、 lí gòu dì 、 fā guāng dì 、
亦 能 圓 滿 極 喜 地 、 離 垢 地 、 發 光 地 、
yàn huì dì 、 jí nán shèng dì 、 xiàn qián dì 、 yuǎn xíng dì 、
焰 慧 地 、 極 難 勝 地 、 現 前 地 、 遠 行 地 、
bú dòng dì 、 shàn huì dì 、 fǎ yún dì ,
不 動 地 、 善 慧 地 、 法 雲 地 ，
yì néng yuán mǎn wǔ yǎn 、 liù shén tōng ,
亦 能 圓 滿 五 眼 、 六 神 通 ，

yì néng yuán mǎn fó shí lì 、 sì wú suǒ wèi 、
亦 能 圓 滿 佛 十 力 、 四 無 所 畏 、
sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ,
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 ,
yì néng yuán mǎn dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ,
亦 能 圓 滿 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 ,
yì néng yuán mǎn sān shí èr dà shì xiàng 、 bā shí suí hǎo ,
亦 能 圓 滿 三 十 二 大 士 相 、 八 十 隨 好 ,
yì néng yuán mǎn wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng ,
亦 能 圓 滿 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 ,
yì néng yuán mǎn yī qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
亦 能 圓 滿 一 切 智 、 道 相 智 、
yī qiè xiàng zhì , yì dé pú sà zuì shèng shén tōng 。
一 切 相 智 , 亦 得 菩 薩 最 勝 神 通 。
jù shén tōng yǐ , cóng yī fó guó zhì yī fó guó ,
具 神 通 已 , 從 一 佛 國 至 一 佛 國 ,
wèi yù chéng shóu zhū yǒu qíng gù , wèi yù yán jìng zì fó tǔ gù ,
為 欲 成 熟 諸 有 情 故 , 為 欲 嚴 淨 自 佛 土 故 ,

wèi jiàn rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué , jí wèi jiàn yǐ ,
gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn , lìng zhū shàn gēn jiē dé shēng zhǎng ;
shàn shēng zhǎng yǐ , suí suǒ yào wén , zhū fó zhèng fǎ jiē dé tīng shòu ;
jì tīng shòu yǐ , nǎi zhì ān zuò miào pú tí zuò ,
zhèng dé wú shàng zhèng děng pú tí néng bú wàng shī ,
pǔ yú yī qiè tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén jiē dé zì zài 。
「 rú shì , shàn xiàn !
zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
yīng rú shí jué míng jiǎ 、 fǎ jiǎ 。

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ?
jí sè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 jí shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì sè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 sè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu sè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí sè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ? 」

「 jí yǎn chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 jí ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì yǎn chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yǎn chù zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yǎn chù fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú 菩薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhōng 中 yǒu 有 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 lí 離 yǎn 眼 chù 處 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 lí 離 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 fù 復 cì 次 ， shàn 善 xiàn 現 ！ suǒ 所 yán 言 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhě 者 ， yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？ 」

jí 即 sè 色 chù 處 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 jí shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì sè chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 sè chù zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu sè chù fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí sè chù yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù 復 cì 次 ， shàn 善 xiàn 現 ！ suǒ 所 yán 言 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhě 者 ， yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？

jí 即 yǎn 眼 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 jí 即 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 yì 異 yǎn 眼 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 yì 異 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 yǎn jiè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
眼 界 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì jiè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 界 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yǎn jiè fǒu ? 」
菩 薩 摩 訶 薩 中 有 眼 界 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì jiè fǒu ? 」
菩 薩 摩 訶 薩 中 有 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 界 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 lí yǎn jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
離 眼 界 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ? 」

jí sè jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 jí shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì sè jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 sè jiè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ jiè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu sè jiè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu shēng xiāng wèi chù fǎ jiè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí sè jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí shēng xiāng wèi chù fǎ jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ? 」

「 jí yǎn shì jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 jí 即 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 shì 識 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ? 」

「 fǒu 不 yě 也 ! shì 世 zūn 尊 ! 」

「 yì 異 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ? 」

「 fǒu 不 yě 也 ! shì 世 zūn 尊 ! 」

「 yì 異 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 shì 識 jiè 界 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ? 」

「 fǒu 不 yě 也 ! shì 世 zūn 尊 ! 」

「 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ? 」

「 fǒu 不 yě 也 ! shì 世 zūn 尊 ! 」

「 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 shì 識 jiè 界 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yǎn shì jiè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì shì jiè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí yǎn shì jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì shì jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù 復 cì 次 ， shàn 善 xiàn 現 ！ suǒ 所 yán 言 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhě 者 ， yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？

jí 即 yǎn 眼 chù 觸 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 jí 即 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 觸 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 yì 異 yǎn 眼 chù 觸 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 yì 異 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 觸 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ！ shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 yǎn chù zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
眼 觸 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 觸 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yǎn chù fǒu ? 」
菩 薩 摩 訶 薩 中 有 眼 觸 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù fǒu ? 」
菩 薩 摩 訶 薩 中 有 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 觸 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 lí yǎn chù yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
離 眼 觸 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ? 」

jí yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 jí ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù

wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yì ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù

wéi yuán suǒ shēng zhū shòu shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù

wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù

wéi yuán suǒ shēng zhū shòu fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù

wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
為 緣 所 生 諸 受 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ? 」
復 次 ， 善 現 ！ 所 言 菩 薩 摩 訶 薩 者 ， 於 意 云 何 ？ 」

jí dì jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」
即 地 界 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 jí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」
即 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 yì dì jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」
異 地 界 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 yì shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 dì jiè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu dì jiè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí dì jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 lí shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 fù cì , shàn xiàn ! suǒ yán pú sà mó hē sà zhě , yú yì yún hé ? 」

「 jí yīn yuán shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」

「 jí děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、 」

zēng shàng yuán shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」
增 上 緣 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 』

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 yì yīn yuán shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」
「 異 因 緣 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 yì děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、
「 異 等 無 間 緣 、 所 緣 緣 、

zēng shàng yuán shì pú sà mó hē sà fǒu ? 」
增 上 緣 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 』

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 yīn yuán zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
「 因 緣 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 děng wú jiàn yuán 、 suǒ yuán yuán 、

增 上 緣 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ！ shì zūn ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yīn yuán fǒu ？ 」

「 fǒu yě ！ shì zūn ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu děng wú jiàn yuán 、

suǒ yuán yuán 、 zēng shàng yuán fǒu ？ 」

「 fǒu yě ！ shì zūn ！ 」

「 lí yīn yuán yǒu pú sà mó hē sà fǒu ？ 」

「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 離 等 無 間 緣 、 所 缘 缘 、

增 上 缘 有 菩 萨 摩 訶 萨 不 ？ 」

「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 復 次 ， 善 现 ！ 所 言 菩 萨 摩 訶 萨 者 ， 於 意 云 何 ？

即 缘 所 生 法 是 菩 萨 摩 訶 萨 不 ？ 」

「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 异 缘 所 生 法 是 菩 萨 摩 訶 萨 不 ？ 」

「 不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 yuán suǒ shēng fǎ zhōng yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
緣 所 生 法 中 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 pú sà mó hē sà zhōng yǒu yuán suǒ shēng fǎ fǒu ? 」
菩 薩 摩 訶 薩 中 有 緣 所 生 法 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

「 lí yuán suǒ shēng fǎ yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
離 緣 所 生 法 有 菩 薩 摩 訶 薩 不 ？ 」

「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
不 也 ！ 世 尊 ！ 」

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì shí sān
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 十 三

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶
Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē				
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶		<i>Three times</i>		

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國